Schweizer Schule
Scuola Svizzera
Bergamo

Via A. Bossi, 44
24123 Bergamo, Italia
Phone + 39 035 36 19 74
Fax + 39 035 36 94 926
www.scuolasvizzerabergamo.it
info@scuolasvizzerabergamo.it
C.F. / P.IVA 01379560160

**Jahresthema: Ökologische Nachhaltigkeit – sostenibilità ecologica**

**Rundschreiben 03** **Schuljahr 2019/2020**

Bergamo, 13. September 2019

Liebe Eltern,
liebe Schülerinnen und Schüler,
liebe Freunde der Schweizer Schule Bergamo,

*Cari genitori,*
*cari alunni,*
*cari amici della Scuola Svizzera Bergamo,*

die ersten zwei Wochen des neuen Schuljahres sind bereits Geschichte!
Während dieser Zeit hatten wir kein einziges verspätet eintreffendes Kind! Das nenne ich Schweizer Pünktlichkeit. Danke dafür, dass Sie als Eltern unsere Bemühungen um einen ungestört ablaufenden Unterricht unterstützen.

*Le prime due settimane del nuovo anno scolastico sono già storia!*
*In questo periodo non abbiamo avuto alunni ritardatari! La definisco puntualità svizzera. Per questo ringrazio Voi genitori che sostenete i nostri sforzi nel garantire uno svolgimento indisturbato delle lezioni.*

Die ersten Elternabenden haben stattgefunden, die auftauchenden Fragen konnten geklärt werden. Es gilt nun, zuversichtlich in die nächsten Monate zu schauen: Gemeinsam werden wir mit ihren Kinder die uns gesteckten pädagogischen Ziele erreichen.

*Si sono svolte le prime serate genitori e sono state chiarite le domande emerse. Si tratta solo di guardare con fiducia ai prossimi mesi: insieme raggiungeremo con i Vostri figli gli obiettivi pedagogici che ci siamo posti.*

Wie jedes Jahr möchte ich Ihnen die errichten Examensabschlüsse der verschiedenen Klassen bekannt geben: Entgegen oftmals geäusserten schrägen Meinungen, gelingt es unseren Schülerinnen und Schüler gut, Sprach- und Übertrittsexamen nicht nur knapp zu bestehen: Die erreichten Resultate lassen sich sehen! Unser aller Dank geht zuallererst an die unterrichtenden Lehrkräfte, die sich immer die Zeit nehmen, um im Unterricht auftauchende Schwierigkeiten anzugehen und mit den Kindern ruhig aber bestimmt auf das Jahresziel hinzuarbeiten. Examensresultate sind stets in Teamwork! Es sind Resultate einer während Jahren geleisteten Arbeit: Von den Kindergartenlehrkräften, zu den Primarlehrerinnen und -lehrer und schliesslich zu den Unterrichtenden auf der Mediastufe, alle tragen gemeinsam zum schulischen Erfolg Ihrer Kinder bei!

*Come ogni anno desidero mostrarvi gli esiti degli esami sostenuti nelle varie classi. A dispetto di opinione spesso discordanti, i nostri alunni sono abbondantemente riusciti a superare gli esami di lingue e quelli conclusivi: i risultati raggiunti sono qui da vedere! Il nostro più grande ringraziamento va certamente ai nostri insegnanti, che si prendono sempre del tempo per affrontare le difficoltà che emergono durante le lezioni e per lavorare con gli alunni con tranquillità ma comunque con determinazione sugli obiettivi dell'anno scolastico. I risultati degli esami sono sempre frutto di un lavoro in team! E sono il risultato di un lavoro portato avanti negli anni: dagli insegnanti del Kindergarten agli insegnanti delle elementari fino a quelli che insegnano alle medie, tutti contribuiscono al successo scolastico dei Vostri figli!*

## Französisch *Francese*

| M2 Französisch / Francese DELF A1 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Punkte/punteggio** | **Lesen/lettura** | **Hören/ascolto** | **Schreiben/scrittura** | **Sprechen/orale** | **Total** |
| **Möglich/possibili** | **25.0** | **25.0** | **25.0** | **25.0** | **100** |
| min erreicht/raggiunto | 12.0 | 19.0 | 7.0 | 11.0 | 58 |
| Mittelwert/punteggio medio | 20.7 | 23.5 | 16.0 | 19.2 | 79 |
| max erreicht/raggiunto | 25.0 | 25.0 | 22.5 | 25.0 | 96 |

| **Bestehensnormen / regole di promozione** | mindestens 50 Punkte müssen im Gesamten erreicht werden<br>Devono essere raggiunti minimo 50 punti totali | | **Total Personen** | |
|---|---|---|---|---|
| Total Schülerinnen und Schüler/ alunni | | | **11** | **100%** |
| Bestanden/superato | | | **11** | **100%** |
| nicht bestanden/non superato | | | **0** | **0%** |

Alle Schülerinnen und Schüler haben nach zwei Jahren Unterricht (140 Lektionen) die A1 Prüfung bestanden. Wir werden dieses Jahr vermehrt Wert auf einen korrekte Schreibweise legen, da die Resultate dort noch Verbesserungspotential haben.

*Tutti gli alunni hanno superato il livello A1 dopo due anni di francese (140 lezioni). Quest'anno daremo ancora più valore a una corretta scrittura poiché i risultati hanno ancora un potenziale di miglioramento.*

| M2 Französisch / Francese DELF A2 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Punkte/punteggio** | **Lesen/lettura** | **Hören/ascolto** | **Schreiben/scrittura** | **Sprechen/orale** | **Total** |
| **möglich/possibile** | **25.0** | **25.0** | **25.0** | **25.0** | **100** |
| min erreicht/raggiunto | 11.0 | 15.5 | 9.0 | 14.5 | 59 |
| Mittelwert/punteggio medio | 14.5 | 21.0 | 16.2 | 18.5 | 70 |
| max erreicht/raggiunto | 19.0 | 25.0 | 20.0 | 25.0 | 82 |

| **Bestehensnormen / regole di promozione** | mindestens 50 Punkte müssen im Gesamten erreicht werden<br>Devono essere raggiunti minimo 50 punti totali | | **Total Personen** | |
|---|---|---|---|---|
| Total Schülerinnen und Schüler/ alunni | | | **13** | **100%** |
| bestanden/superato | | | **13** | **100%** |
| nicht bestanden/non superato | | | **0** | **0%** |

Auch in der M3 haben es alle geschafft: die A2-Prüfung der Alliance Française ist nach ca. 200 Lektionen abzulegen. Diese Prüfung ist wesentlich schwieriger als das A1-Examen. Wir dürfen also mit dem Erreichten sehr zufrieden sein!

*Anche in M3 ce l'hanno fatta tutti: l'esame livello A2 dell'Alliance Française è stato sostenuto dopo circa 200 lezioni. Questo è un esame considerevolmente più difficile del livello A1. Dovremmo dunque essere molto soddisfatti del risultato raggiunto.*

## Deutsch *Tedesco*

| 5. Primarklasse: Goethe-Zertifikat A2 - fit in Deutsch intern | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Punkte/punteggio** | **Lesen/lettura** | **Hören/ascolto** | **Schreiben/scrittura** | **Sprechen/orale** | **Total** |
| **möglich/possibile** | **25** | **25** | **25** | **25** | **100** |
| min erreicht/raggiunto | 10 | 13 | 10 | 14 | 51 |
| Mittelwert/punteggio medio | 18 | 20 | 18 | 19 | 75 |
| max erreicht/raggiunto | 24 | 25 | 23 | 25 | 96 |

| **Bestehensnormen / regole di promozione** | mindestens 60 Punkte müssen im Gesamten erreicht werden<br>Devono essere raggiunti minimo 60 punti totali | | | | **Total Personen** | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Total Schülerinnen und Schüler/ alunni | | | | | **21** | **100%** |
| bestanden/superato | 18 | 20 | 15 | 19 | **18** | **86%** |
| nicht bestanden/non superato | 3 | 1 | 6 | 2 | **3** | **14%** |

18 von 21 Schülerinnen und Schüler der 5. Primarklasse haben die A2-Prüfung bestanden. Ab Schuljahr 2019-2020 ist der Prüfungserfolg Voraussetzung, um in die Media promoviert zu werden. An einigen anderen Schweizer Schulen wird die A2-Prüfung erst in der 6. Klasse (bei uns 1. Media) abgelegt. Eigentlich sollte es möglich sein, diese Prüfung nach so vielen Unterrichtsjahren zu bestehen, leider haben nicht alle Kinder die gleich starke Sprachbegabung, manchmal liegt es aber auch am fehlenden Fleiss.

*18 su 21 alunni della 5a classe hanno superato l'esame A2. Dall'anno scolastico 2019-2020 il superamento di questo livello è un prerequisito per essere ammessi alle medie. In altre scuole svizzere questo esame viene sostenuto nella 6a classe (la nostra 1° media). In realtà dovrebbe essere possibile superare questo tipo di esame dopo così tanti anni di lezioni di tedesco, tuttavia non tutti gli alunni hanno la stessa dote per le lingue, talvolta però è anche una questione di mancanza di impegno costante.*

| Media 2: Goethe-Zertifikat B1 (Jugendversion) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Punkte/punteggio** | **Lesen/lettura** | **Hören/ascolto** | **Schreiben/scrittura** | **Sprechen/orale** | **Total** |
| **möglich/possibile** | **100** | **100** | **100** | **100** | **400** |
| min erreicht/raggiunto | 47 | 40 | 55 | 57 | 205 |
| Mittelwert/punteggio medio | 67 | 70 | 74 | 80 | 291 |
| max erreicht/raggiunto | 90 | 90 | 94 | 100 | 371 |

| **Bestehensnormen / regole di promozione** | Teilprüfungen sind bestanden, wenn 60 Punkte erreicht werden. Nicht bestandene Teilprüfungen können einzeln wiederholt werden.<br>Nei esami parziali devono essere raggiunti minimo 60 punti. Esami non superati possono essere ripetuti. | | | | **Total** | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Total Schülerinnen und Schüler/ alunni | 14 | 14 | 14 | 14 | **14** | **100%** |
| bestanden/superato | 8 | 9 | 11 | 13 | **7** | **50%** |
| nicht bestanden/non superato | 6 | 5 | 3 | 1 | **7** | **50%** |

Die Jugendlichen der 2. Media sind unterschiedlich weit in ihren Deutschkompetenzen. Während einige problemlos bereist im7.Schuljahr die B1-Prüfung schaffen, haben andere mehr Mühe. Ziel der Schule ist es, bis zum Abschluss der obligatorischen Schulzeit (nach der 3. Media) alle Schülerinnen und Schüler mindes-

tens auf Niveau B1 zu bringen. Die nicht bestandenen Teilprüfungen können also im letzten Schuljahr nochmals abgelegt werden. Die letzten Jahre haben gezeigt, dass die Jugendlichen ohne grössere Probleme diese Nachprüfungen bestehen.
Auch hier sind wir an allen Schweizer Schulen in etwa gleichgeschaltet: Einige Schulen bieten am Ende der obligatorischen Schulzeit das Deutsche Sprachdiplom I (DSD I - Niveau je nach errichten Punktzahl B1-B2) an. Auch wir versuchen bei der Kultusministerkonferenz Deutschlands zu erreichen, dass wir diese Prüfung hier ablegen können.

*I ragazzi di 2a media sono molto diversi fra loro rispetto alle competenze in tedesco. Mentre per alcuni di loro non ci sono stati problemi a superare il livello B1, altri avevano molte più difficoltà. L'obbiettivo della scuola è quello di portare tutti gli alunni al livello B1 entro la fine della 3° media. Dunque i moduli non superati si possono ripetere durante l'ultimo anno delle medie. Gli ultimi anni hanno dimostrato che gli alunni superano questi esami ripetuti senza grandi problemi.*
*Anche in questo tutte le scuole svizzere sono simili: alcune scuole al termine del ciclo di studi obbligatorio propongono l'esame Deutsche Sprachdiplom I (DSD I – livello B1-B2 in base al punteggio conseguito). Anche noi cerchiamo di raggiungere la conferenza ministeriale per la cultura tedesca al fine di poter far sostenere qui questo esame.*

**Media 3: Goethe-Zertifikat B2**

| Punkte/punteggio | Lesen/lettura | Hören/ascolto | Schreiben/scrittura | Sprechen/orale | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| **möglich/possibile** | **25** | **25** | **25** | **25** | **100** |
| min erreicht/raggiunto | 9 | 16 | 11 | 20 | 61 |
| Mittelwert/punteggio medio | 17 | 19 | 16 | 21 | 73 |
| max erreicht/raggiunto | 23 | 25 | 23 | 25 | 91 |

| **Bestehensnormen / regole di promozione** | mindestens 45 Punkte im schriftlichen Teil<br>minimo 45 punti nei esami scritti | min. 15 Punkte im mündlichen Teil<br>minimo 15 punti nell'orale | **Total Personen** | |
|---|---|---|---|---|
| Total Schülerinnen und Schüler/ alunni | | | **11** | **0%** |
| bestanden/superato | 8 | 11 | **8** | **73%** |
| nicht bestanden/non superato | 3 | 0 | **3** | **27%** |

Diese weitaus schwierigere B2-Prüfung in Deutsch haben alle Jugendlichen der 3. Media zu bestehen versucht. Immerhin 8 ist dies geglückt. Nicht jedes Jahr haben wir solch eine hohe Bestehensquote. Herzliche Gratulation allen Prüflingen.

*Tutti gli alunni di 3a media hanno affrontato questo esame di livello B2 di gran lunga più difficile del precedente. Fra loro in 8 ci sono riusciti. Non tutti gli anni abbiamo una quota così alta di successi. Congratulazioni vivissime a tutti i ragazzi.*

## Englisch *Inglese*

### M2 / M3 : English KET A2 - B1

| Punkte/punteggio | Reading and Writing | Listening | Speaking | Total |
|---|---|---|---|---|
| **möglich/possibile** | **150** | **151** | **152** | **151** |
| min erreicht/raggiunto | 104 | 114 | 125 | **112** |
| Mittelwert/punteggio medio | 130 | 135 | 140 | **133** |
| max erreicht/raggiunto | 145 | 150 | 150 | **148** |

| Bestehensnormen / regole di promozione | je nach Punktzahl : A2 oder B1<br>secondo il punteggio raggiunto: A2 o B1 | Total Personen | |
|---|---|---|---|
| Total Schülerinnen und Schüler/ alunni | | **23** | **100%** |
| bestanden / superato KET B1 | | **6** | **26%** |
| bestanden / superato KET A2 | | **16** | **70%** |
| nicht bestanden/non superato | | **1** | **4%** |

Die Jugendlichen der M2 haben ausser 1 Schüler alle problemlos das A2-Examen bestanden 6 von ihnen gar das B1-Niveau erreicht. Wer aus der M3 im vorangegangenem Jahr in der angesagte Prüfung nicht das anvisierten Niveau erreichte, konnte dies am diesjährigen Prüfungstermin versuchen. Ausnahmslos erreichten sie nun ihr Ziel.

*Tutti gli alunni della M2, tranne uno, hanno superato senza difficoltà l'esame A2 e 6 di loro hanno persino raggiunto il livello B1. Chi della M3 nell'anno scolastico precedente non aveva raggiunto il livello desiderato ha potuto ritentarlo lo scorso anno scolastico e senza problemi l'ha superato.*

### M3 : English PET B1-B2

| Punkte/punteggio | Reading and Writing | Listening | Speaking | Total | Punkte/punteggio |
|---|---|---|---|---|---|
| **möglich/possibile** | **170** | **170** | **170** | **170** | **170** |
| min erreicht/raggiunto | 138 | 146 | 135 | 155 | 144 |
| Mittelwert/punteggio medio | 156 | 154 | 157 | 166 | 158 |
| max erreicht/raggiunto | 170 | 163 | 170 | 170 | 166 |

| Bestehensnormen / regole di promozione | je nach erreichter Punktzahl: B1 oder B2<br>secondo il punteggio raggiunto: B1 o B2 | | Total Personen | |
|---|---|---|---|---|
| Total Schülerinnen und Schüler/ alunni | | | **5** | **100%** |
| bestanden / superato PET B2 | | | **3** | **60%** |
| bestanden / superato PET B1 | | | **2** | **40%** |
| nicht bestanden/non superato | | | **0** | **0%** |

Aus der M3 versuchten sich immerhin 5 Schülerinnen und Schüler die PET-Prüfung auf dem B2-Niveau abzulegen. Immerhin 3 schafften diese hohe Hürde! Sie sind damit bestens für die Herausforderungen an den Gymnasien vorbereitet.

*Della M3 5 alunni hanno provato a sostenere l'esame PET-livello B2. Di loro in 3 hanno superato questo grande ostacolo! Sono preparati al meglio per le sfide del liceo. .*

**M3 Licenza media 2019**

| Noten | Italiano | Mathematik | Deutsch / Englisch | | voto finale esame terza media | Durchschnitt Zeugnis ital.vot Presenatzione |
|---|---|---|---|---|---|---|
| min erreicht/raggiunto | 6 | 5 | 6 | | 7 | 7 |
| Mittelwert/punteggio medio | 7.5 | 6.6 | 8.2 | | 7.7 | 7.8 |
| max erreicht/raggiunto | 10 | 8 | 10 | | 9 | 9 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Vergleich / Comparazione 2018 - 2019 risultati 2018 | 7.2 | 6.7 | 8.1 | | 7.7 | 8.4 |
| Vergleich / Comparazione 2018 - 2019 risultati 2019 | 7.5 | 6.6 | 8.2 | | 7.7 | 7.8 |

Alle unsere Jugendlichen der 3. Media haben die Abschlussprüfung der obligatorischen Schulzeit erfolgreich bestanden. Die Resultate decken sich mit unseren Zeugnisnoten, der entsprechende Korrelationskoeffizient ist 0,81. Was die Schülerinnen und Schüler also in der Schule zu leisten im Stande sind, erreichen sie auch in externen italienischen Prüfungen. Dies sollte alle Eltern beruhigen, die eher ängstlich auf solche staatliche Prüfungen vorausschauen.
Als Vergleich habe ich die erreichten Resultate der letztjährigen Schlussprüfungen eingefügt.

*Tutti gli alunni hanno superato con successo l'esame conclusivo. I risultati coincidono con i nostri voti in pagella, il cui coefficiente di correlazione è 0,81. Insomma, quello che gli alunni sono in grado di fare qua a scuola lo raggiungono anche negli esami esterni italiani. Questo deve tranquillizzare tutti i genitori che guardano con ansia a questi esami statali.*
*Come confronto ho inserito gli esiti degli esami dell'anno precedente.*

Unser Vorbereitungsarbeit ist also gut, die Schweizer Unterrichtsziele werden ebenso erreicht, wie die italienischen. Ich hoffe, dass alle Eltern diese Fakten zur Kenntnis nehmen und anderslautenden Chiacchere entgegenhalten.

*Dunque il nostro lavoro di preparazione è buono, gli obiettivi svizzeri così come quelli italiani sono raggiunti. Spero che tutti i genitori prendano atto di questi risultati obiettando alle chiacchiere contrarie.*

Mit freundlichem Gruss, *cordiali saluti*

Friedrich Lingenhag, Direktor

## 1 Agenda

| | | |
|---|---|---|
| Mittwoch, 18. September 2019 | Sekundarschule | 19:30 Uhr Elternabend |
| Montag, 16. September 2019 | 14:00 Uhr | Yoga, Präsentationslektion |
| Freitag, 20. September 2019 | 13:00 Uhr | Ballett: Präsentaionslektion |
| Freitag, 20. September 2019 | KG / VS | AUsflug, Museo del Falegname |
| Dienstag, 24. September 2019 | E3 vormittags | letture animate in classe a cura di |
| Donnerstag, 26. September 2019 | E4/E5 vormittags | Stefania Piselli / Biblioteca Valtesse |
| Montag, 30.September 2019 | Doposcuoal | Beginn der externen Kurse |
| Montag, 30.September 2019 | 20:00 Uhr | Präsentation Deutsch Abendkurse für Erwachsene |
| Mittwoch, 2. Oktober 2019 | ganztags | E4 – M3 |
| Samstag, 5. Oktober 2019 | ab 09:00 Uhr | Weiterbildung: Waldkindergarten mit Francesca Olgiati |
| Montag, 11. November 2019 | ab 15:30 Uhr | Weiterbildung mit Juraj Hromkovic , Prof. ETH Zürich, Informatik - Lehrplan 21 kompatibel |

| | | |
|---|---|---|
| *Mercoledì, 18 settembre 2019* | *medie ore 19:30* | *serata genitori* |
| *Lunedì, 16 settembre 2019* | *dalle 14:00* | *lezione prova yoga* |
| *Venerdì, 20 settembre 2019* | *dalle 13:00* | *lezione prova danza* |
| *Venerdì, 20 settembre 2019* | *KG/VS* | *gita Museo del Falegname* |
| *Lunedì, 30 settembre 2019* | *doposcuola* | *inizio corsi extra* |
| *Lunedì, 30 settembre 2019* | *20:00* | *presentazione corsi tedesco adulti* |
| *Mercoledì, 2 ottobre 2019* | | *Sporttag (Milano / Bergamo)* |
| *Martedì, 24 settembre 2019* | *E3 mattina* | *letture animate in classe a cura di* |
| *Giovedì, 26 settembre 2019* | *E4/E5 mattina* | *Stefania Piselli / Biblioteca Valtesse* |
| *Mercoledì, 2 ottobre 2019* | *tutto il girono* | *E4 – M3 Sporttag* |
| *Sabato, 5 ottobre 2019* | *dalle 9:00* | *corso aggiornamento: asilo nel bosco con Francesca Olgiati* |
| *Lunedì, 11 novembre 2019* | *dalle 15:30* | *corso aggiornamento con Juraj Hromkovic , Prof. ETH Zürich, Informatica - Lehrplan 21* |

## 2 Ausflug zum Schulbeginn der Media-Klassen

Il nuovo anno scolastico è iniziato in maniera inusuale per i nostri ragazzi della scuola media, perché la tradizionale camminata in montagna è stata sostituta da un'appassionante visita didattica in Città Alta che ha permesso loro di scoprire molti aspetti ancora poco conosciuti della nostra splendida città. Tutto ha avuto inizio alle ore 8.10, quando sono partiti da scuola insieme alle loro insegnanti ed hanno raggiunto Porta Nuova in ATB, nel timore di esser sorpresi da un improvviso acquazzone. Da lì in poi, spinti dal traffico cittadino, hanno sfidato la sorte decidendo di proseguire la salita verso Città Alta a piedi. Fortunatamente il tempo ha retto finché non sono giunti all'esterno del "Museo della fotografia Sestini" dove ad attenderli c'erano le guide che li hanno divisi in classi e li hanno accompagnati lungo i relativi percorsi. La prima media è così partita alla scoperta di **Bergamo nel Medioevo,** la seconda media si è calata nella **Bergamo del '500** ed, infine, la terza media ha fatto visita al Museo dell'800 in Rocca per far luce sul ruolo di **Bergamo nel Risorgimento.**

Successivamente dalle 11.15 alle 12.30, dopo un piccolo break, i nostri ragazzi hanno avuto l'occasione di visitare il "**Museo Della Fotografia Sestini"** dove hanno osservato

suggestive installazioni multimediali che ripropongono le tecniche di lavorazione della fotografia dalla prima metà dell'800 alla seconda del '900. Terminata la mattinata all'insegna della cultura, si è dato il via ad un pomeriggio di svago e divertimento prima nel chiostro del Convento San Francesco e poi nel Parco Sant'Agostino. Alle 14.30 il gruppo ha ripreso il cammino a piedi per far rientro alla Scuola Svizzera verso le 15.20, in perfetto orario.

### *3* Vorschule: Der kleine Prinz ist da! / *Il Piccolo Principe è qua!*

Nanu...wer sitzt denn da auf dem Lehrerstuhl? Ein echter kleiner Prinz! Er begleitet ab dieser Woche die Klasse der Vorschule und führt die Kinder durch den Schulalltag. Jede Woche wird er den Vorschulkindern etwas aus seiner Welt erzählen und neue Planeten entdecken lassen. Aber auch die Vorschulkinder zeigen dem kleinen Prinzen wie man sich in der Schule benehmen muss und wie abwechslungsreich der Stundenplan gestaltet ist.

*Ma allora … chi è seduto al posto della maestra? Un vero Piccolo Principe! Da questa settimana accompagna la classe della Vorschule e guida i bimbi durante la quotidianità scolastica. Ogni settimana racconterà loro qualcosa del suo mondo e si scopriranno insieme nuovi pianeti. Ma anche i bimbi spiegano al Piccolo Principe come ci si deve comportare a scuola e quanto è interessante il loro programma scolastico.*

Und für so viele neue Eindrücke und Erlebnisse tanken die Kinder mit frischem Gemüse und süßem Marmeladenbrot ganz viel Energie für neue Abenteuer und Herausforderungen. Kleine Vorschau für die nächste Schulwoche: Am folgenden Freitag findet unser Ausflug in den Museo di Falegname statt. Somit widmen wir uns die ganze Woche dem Thema Holz und betrachten zusammen mit dem kleinen Prinzen seine Affenbrotbäume :-)

*E per affrontare così tante esperienze e stimoli i bimbi fanno il piano di energia per nuove avventure e sfide con verdura fresca e pane e marmellata. Una piccola anticipazione sulla prossima settimana: il prossimo venerdì si svolgerà la nostra gita al Museo del Falegname. Per questo dedicheremo la settimana al tema del legno e analizzeremo con il Piccolo Principe il suo baobab :-)*

Julia Pezzotta

## 4 Praktikum von Lorena Compagnoni in der 2. Klasse / Tirocinio di Lorena Compagnoni in E2

Im Rahmen der berufspraktischen Ausbildung an der Pädagogischen Hochschule Graubünden in Chur absolviert Lorena ein vierwöchiges Praktikum in der 2. Klasse. Sie übernimmt in dieser Zeit die Lektionen Mathematik (Repetition 1. Klasse, Zahlen kennenlernen bis 100), Mensch und Umwelt (5 Sinne), Musik und Ethik. Lorena ist nach dieser kurzen Zeit bereits ein wichtiger Teil der Klasse geworden und wir freuen uns sehr über ihre Anwesenheit und ihren Einsatz.

*Nell'ambito della formazione professionale all'alta scuola di pedagogia di Graubünden a Coira, Lorena svolge il suo tirocinio di 4 settimana in 2° classe. In questo periodo tiene le lezioni di matematica (ripasso 1a classe, conoscere i numeri fino a 100), Mensch und Umwelt (5 sensi), musica ed etica. Lorena in così poco tempo è già diventata una parte importante della classe e siamo molto felici del suo impegno e della sua presenza.*

Francisca

## 5 Praktikum von Severin Albrecht in der 4. Klasse / Tirocinio di Severin Albrecht in E4

Ein vierwöchiges Praktikum macht auch Severin in der 4. Klasse, er ist im Abschlussjahr der Pädagogischen Hochschule in Chur. Er wird diesen Monat Lektionen in Mathematik (Repetition 3. Kl., dann Zahlen bis 1 Mio.), Mensch und Umwelt (Wetter und Himmelskörper) und Arte/Werken halten.

Severin ist nach dieser ersten Woche schon gut mit der Klasse vertraut und kennt alle Namen der Kinder. Wir freuen uns, dass er seine berufspraktische Ausbildung mit grossem Engagement angeht.

*Anche Severin svolge un tirocinio di 4 settimane in 4° classe, sta frequentando l'ultimo anno della scuola di pedagogia di Coira. Questo mese terrà lezioni di matematica (ripasso 3a classe e poi contare fino a 1 milione), Mensch und Umwelt (meteo e corpi celesti) e Arte/Werken.*
*Severin dopo la prima settimana è già in confidenza con la classe e conosce tutti i nomi degli alunni. Siamo contenti che svolga da noi il suo tirocinio con tanto impegno.*

Birgit

## 6 Io leggo perché

Quest'anno la nostra scuola ha aderito al progetto **Io leggo perché** (https://www.ioleggoperche.it/) che ha come obiettivo lo sviluppo e l'arricchimento delle biblioteche scolastiche. In questo senso ci siamo collegati a tre librerie (Spazio Terzo Mondo di Seriate **http://www.spazioterzomondo.com/**, Palomar di Bergamo **https://it-it.facebook.com/libreriapalomar** e il Libraccio di Curno **https://negozi.libraccio.it/negozi/curno/libraccio-curno**) presso cui le famiglie possono rivolgersi per acquistare un titolo per la nostra biblioteca scolastica.

Da parte nostra, stiamo predisponendo delle liste di titoli (distinti per ordine di scuola) che suggeriremo ai librai, per cui potrete donarne dalle liste oppure acquistare un titolo a vostra scelta.
Alla fine della raccolta gli editori contribuiranno con un numero di libri pari alla donazione nazionale complessiva, fino a un massimo di 100.000 volumi, suddividendolo per le Scuole partecipanti!
Sarà possibile acquistare i libri da donare alla scuola **dal 19 al 27 ottobre 2019**.
Grazie per il vostro contributo!

Silvia Camilotti

## 7 Im Parco Avventura

Bella mattinata trascorsa al Parco Avventura di Torre Boldone. La terza classe, insieme alla quarta ed alla prima media hanno potuto provare i percorsi del parco.
Dopo una prima parte di "addestramento" i nostri alunni sono partiti "all'avventura" ed hanno provato a cimentarsi con scale di corda, teleferiche, passaggi su ponti instabili e tanto altro.
Noi insegnanti abbiamo osservato con orgoglio l'aiuto reciproco che si davano i bimbi ed i ragazzi: i più grandi consigliavano ed aiutavano nei passaggi più difficili, i più piccoli, tra loro, si aspettavano e si caricavano a vicenda per farsi coraggio. È stato veramente molto bello trovarsi in questo clima di gioia e serenità!

Birgit, Natascha,
Elena e Severin.

## 8 Scienze in der E5

In 5 come ogni anno affrontiamo il l'argomento della luce. I ragazzi hanno portato degli oggetti che messi su una lavagna luminosa ci hanno permesso di capire la differenza tra opaco e trasparente. In questa occasione abbiamo cercato di capire anche come funziona la lavagna luminosa...che tra l'altro utilizza lampadine che i ragazzi non conoscevano..."quelle che scaldano". Mi sono sentita vecchia nello spiegare che prima tutte le lampadine di casa facendo luce si scaldavano!

Chiara Pizzigalli

## 9 Biologie: Zellbau in der M1

Anche quest'anno i ragazzi hanno dovuto creare delle cellule, animali o vegetali...anche quest'anno non hanno deluso le aspettative, con proiettili della pistola Nerf, bottoni, palloni da football, prosciutto e semini di chia hanno creato delle opere d'arte!!! La cellula è un argomento in cui occorre studiare parecchi nomi nuovi, crearne una aiuta a memorizzarli. I ragazzi hanno poi studiato a squadre la funzione dei vari organuli ed hanno partecipato ad un quiz a premi in classe! Hanno lavorato bene ed anche i più lazzaroni sono riusciti a rispondere alle domande.

Chiara Pizzigalli